

**Paritair Comité voor de metaal-, machine-  
en elektrische bouw.**

Collectieve arbeidsovereenkomst  
van 15 april 2002

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 september 2001, strekkende tot de omzetting van de bedragen uitgedrukt in Belgische frank naar de euro, voorkomende in sommige collectieve arbeidsovereenkomsten van toepassing voor het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, geregistreerd onder het nummer : 59169/CO/1110000.

**HOOFDSTUK I. Toepassingsgebied**

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en werklieden van de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw ressorteren, met uitzondering van die welke bruggen en metalen gebinten monteren.

Onder "arbeiders" wordt verstaan, de mannelijke en vrouwelijke arbeiders.

**HOOFDSTUK II. Wijziging**

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wijzigt en vervangt de artikelen 4 en 5 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 september 2001, strekkende tot de omzetting van de bedragen uitgedrukt in Belgische frank naar de euro, voorkomende in sommige collectieve arbeidsovereenkomsten van toepassing voor het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, geregistreerd onder het nummer 59169/CO/1110000.

Art. 3. Deze wijziging heeft uitsluitend betrekking op de omzetting naar de euro van de loonsverhoging van 3 BEF, voorzien in punt 2.1. van de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 april 2001, houdende het nationaal akkoord 2001-2002 (geregistreerd onder het nummer : 57347/CO/1110000), en de aanpassing van de minimumlonen met 3 BEF voorzien in punt 2.2. van hetzelfde nationaal akkoord 2001-2002.

**Commission paritaire des constructions  
métallique, mécanique et électrique**

Convention collective de travail du  
15 avril 2002

Modification de la convention collective de travail du 17 septembre 2001, visant la conversion en euro des montants exprimés en franc belge figurant dans certaines conventions collectives de travail d'application pour la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, enregistrée sous le numéro : 59169/CO/1110000.

**CHAPITRE Ier. Champ d'application**

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, à l'exception des entreprises de montage de ponts et charpentes métalliques.

On entend par "ouvriers", les ouvriers et les ouvrières.

**CHAPITRE II. Modification**

Art. 2. La présente convention collective de travail modifie et remplace les articles 4 et 5 de la convention collective de travail du 17 septembre 2001, visant la conversion en euro des montants exprimés en franc belge figurant dans certaines conventions collectives de travail d'application pour la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, enregistrée sous le numéro 59169/CO/1110000.

Art. 3. Cette modification vise exclusivement la conversion à l'euro de l'augmentation salariale de 3 BEF, prévue au point 2.1. de la convention collective de travail du 23 avril 2001, tenant l'accord national 2001-2002 (enregistrée sous le numéro 57347/CO/1110000), et l'adaptation des salaires minima de 3 BEF, prévue au point 2.2. du même accord national 2001-2002.

NEERLEGGING-DÉPÔT

REGISTR.-ENREGISTR.

13-05-2002

15-07-2002

NR.

60.326

16 | 111

Voor het overige laat deze collectieve arbeidsovereenkomst alle andere bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 september 2001 onverkort bestaan.

Les autres dispositions de la convention collective de travail du 17 septembre 2001 ne sont pas atteintes par les dispositions de cette convention collective de travail.

Art. 4. De nieuwe artikelen 4 en 5 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 september 2001 luiden als volgt :

Art. 4. Les nouveaux articles 4 et 5 de la convention collective de travail du 17 septembre 2001 sont libellés comme suit :

"Art. 4. § 1. De omrekening in euro gebeurt door het bedrag in Belgische frankte delen door de omrekeningskoers (40,3399).

"Art. 4. § 1er. La conversion en euro se fait en divisant le montant en franc belge par le cours de conversion (40,3399).

§ 2. Een bedrag wordt in euro afgerond met twee decimalen meer dan het aantal decimalen in Belgische frank, met naleving van de bepalingen in de collectieve arbeidsovereenkomst of het gebruik.

§ 2. Un montant est arrondi en euro deux décimales au-delà du nombre de décimales en franc belge, dans le respect des dispositions de la convention collective de travail ou de l'usage.

In afwijking hiervan zal voor de omzetting naar de Euro van de loonsverhoging van 3 BEF, voorzien in punt 2.1. van het nationaal akkoord 2001-2002 van 23 april 2001 en de aanpassing van de minimumlonen met 3 BEF voorzien in punt 2.2. van hetzelfde nationaal akkoord 2001-2002 de berekening gebeuren tot vier cijfers na de komma. Het vierde cijfer na de komma blijft dan ongewijzigd, indien het vijfde cijfer na de komma lager is dan 5, en verhoogt met één eenheid indien het vijfde cijfer na de komma 5 of meer bedraagt.

En dérogation de l'alinéa précédent le calcul de la conversion de l'augmentation salariale de 3 BEF, prévue au point 2.1. de l'accord national 2001-2002 du 23 avril 2001 et l'adaptation des salaires minima de 3 BEF, prévue au point 2.2. du même accord national 2001-2002 se fera jusqu'à quatre décimales après la virgule. Le quatrième chiffre est inchangé si le cinquième chiffre après la virgule est inférieur à 5. Il augmente d'une unité si le cinquième chiffre après la virgule est 5 ou plus.

§ 3. De toepassing van een indexering en/of een vermenigvuldigingscoëfficiënt op dit bedrag tot 31 december 2001 gebeurt op basis van het in bedrag in Belgische frank dat geïndexeerd en vervolgens eventueel vermenigvuldigd en/of verhoogd wordt en afgerond wordt met naleving van de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst of het gebruik. Het resultaat wordt in euro omgerekend volgens de regels vermeldt in de §§ 1 en 2.

§ 3. L'application d'une indexation et/ou d'un coefficient de multiplication à ce montant jusqu'au 31 décembre 2001 se fait sur base du montant en franc belge qui est indexé et ensuite éventuellement multiplié et/ou majoré et arrondi dans le respect des dispositions de la convention collective de travail ou de l'usage. Le résultat est converti en euro suivant les règles énoncées aux §§ 1 et 2.

§ 4. Het te betalen bedrag in euro wordt afgerond met twee decimalen volgens de zogenaamde rekenkundige afronding.

§ 4. Le montant à payer en euro est arrondi à deux décimales suivant l'arrondissement dit arithmétique.

§ 5. De in deze collectieve arbeidsovereenkomst opgenomen bedragen, uitgedrukt in Belgische frank, blijven geldig tot en met 31 december 2001."

§ 5. Les montants repris dans cette convention collective de travail, exprimés en franc belge, restent valables jusqu'au 31 décembre inclus."

"Art. 5. De artikelen of onderdelen ervan die in de eerste en de vierde kolom van de volgende rij(en) van onderstaande tabel worden vermeld, hebben betrekking op deze collectieve arbeidsovereenkomst.

"Art. 5. Les articles ou parties d'articles qui sont mentionnés dans la première et la quatrième colonne de la (des) rangée(s) suivante(s) du tableau ci-dessous ont trait à cette convention collective de travail.

Voor de bedragen die in Belgische frank worden vermeld in de tweede kolom van de tabel gelden vanaf 1 januari 2002 de bedragen die in euro worden vermeld in de derde kolom.

Pour les montants mentionnés en franc belge dans la deuxième colonne du tableau, ce sont les montants mentionnés en euro dans la troisième colonne qui sont valables à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2002.

Punt 2.1. Loonsverhoging	BEF	EURO	Point 2.1. Augmentation salariale
2de streep	3	0,0744	2ème tiret
Punt 2.2 Minimumlonen			Point 2.2 Salaires minima
3de streep	3	0,0744	3ème tiret
Punt 6.2 Fonds voor bestaanszekerheid			Point 6.2 Fonds de sécurité d'existence
Punt a			Point a
Hele uitkering	300	7,44	Indemnité complète
Halve uitkering	150	3,72	Demi-indemnité
Punt b	3100	76,85	Point b
Punt c	300	7,44	Point c
Punt 7.3 Bruggpensioenen			Point 7.3 Prévisions
Punt g	3100	76,85	Point g
Punt 10.1 Verlenging van bestaande bepalingen van bepaalde duur			Point 10.1 Prolongation de stipulations existantes de durée déterminée
5de streep	3100	76,85	5ème tiret
6de streep"	3100	76,85	6ème tiret"

### HOOFSTUK III. Duur

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 april 2002 en wordt gesloten voor onbepaalde duur. Zij kan worden opgezegd door één der ondertekenende partijen, mits zes maanden op voorhand opzegging wordt betekend per aangetekende brief gericht aan de Voorzitter van het Paritair Comité voor metaal-, machine- en elektrische bouw.

### CHAPITRE III. Durée

Art. 5. La présente convention collective de travail, entre en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 2002 et est conclue pour une durée indéterminée. Elle peut être dénoncée par l'une des parties signataires, moyennant un préavis de six mois signifié par lettre recommandée adressée au Président de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique